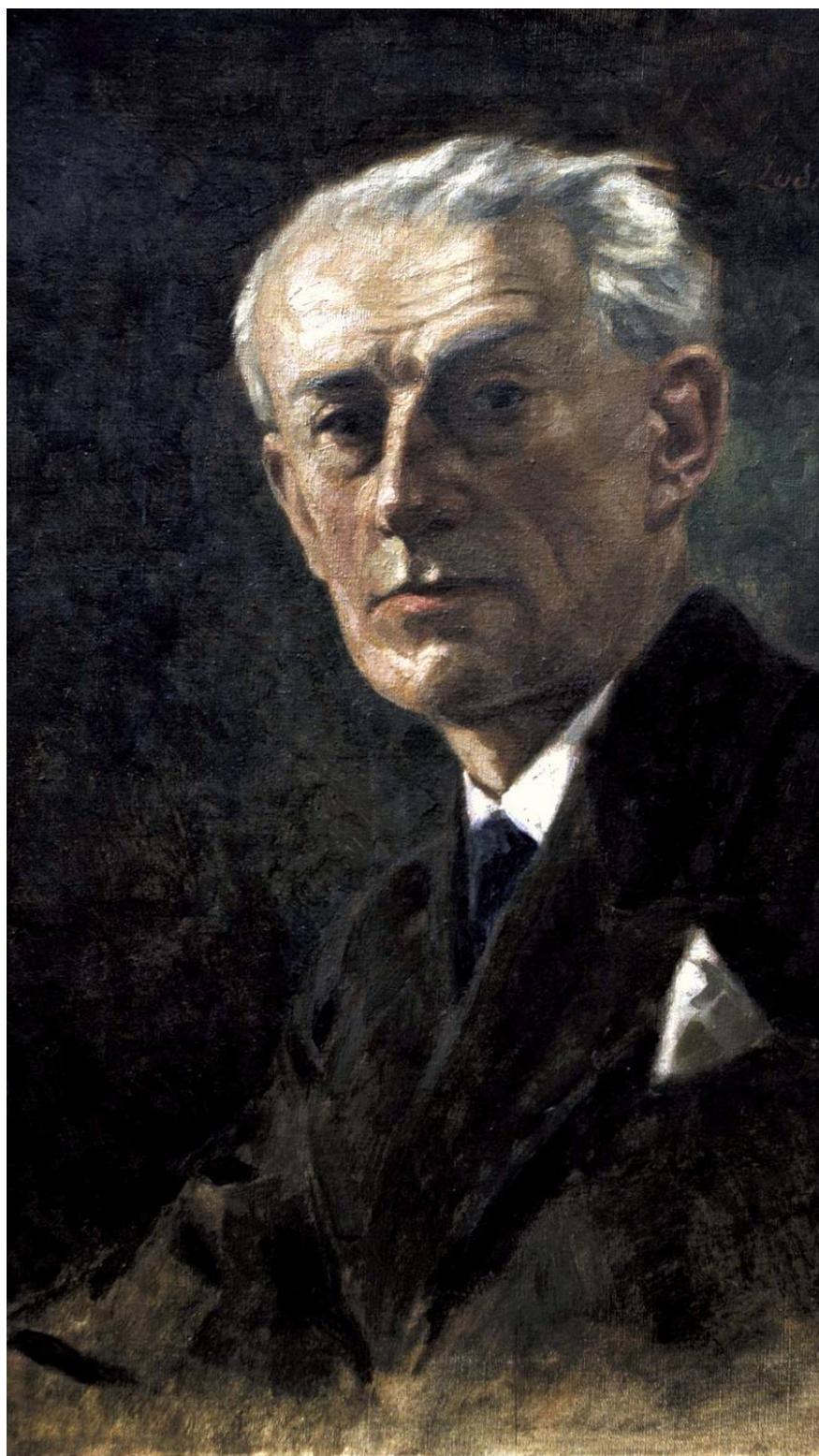


Maurice RAVEL

**Deux
Mélodies
Hébraïques**

Orchestration
du compositeur



Partition

I. Kaddisch

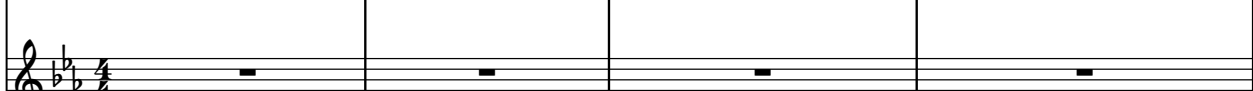
Lent (suivez le chant)

2 Flûtes

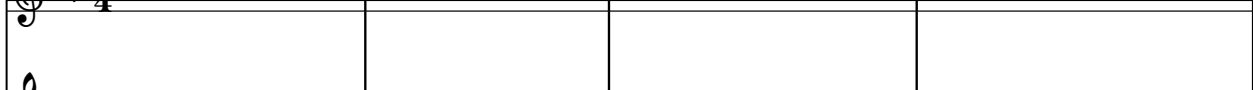
1.



2 Hautbois



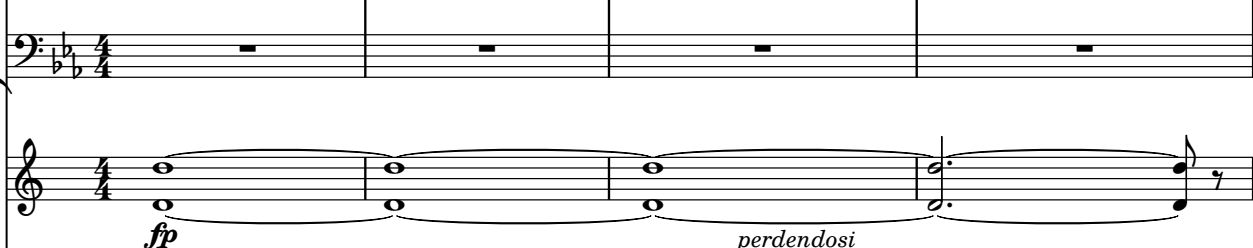
2 Clarinettes en Sib



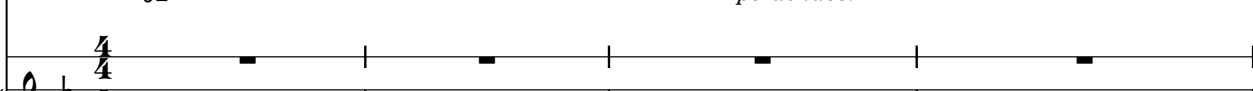
2 Bassons



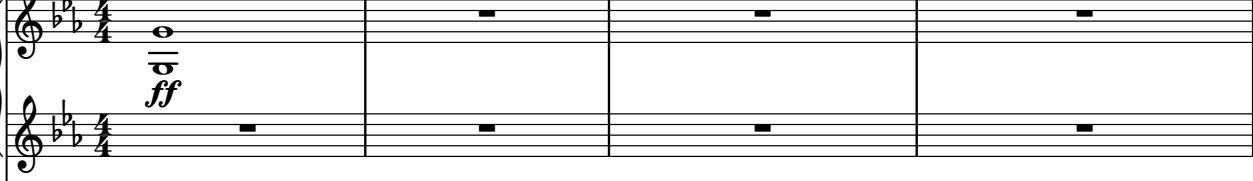
2 Cors chromatiques en FA



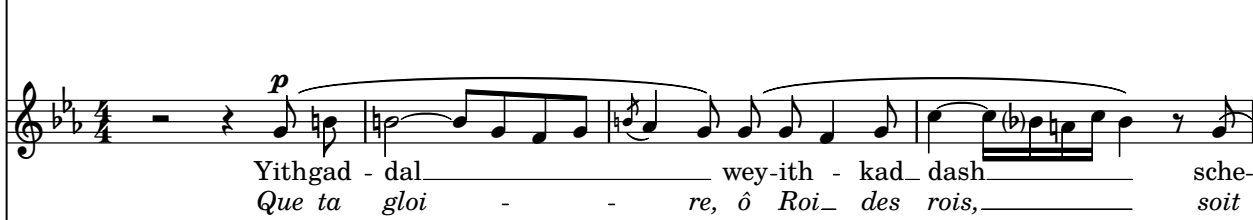
Tam-Tam



Harpe



Chant



Yithgad - dal wey-ith - kad dash sche-
Que ta gloi - - re, ô Roi - des rois, - - - - - soit

Lent (suivez le chant)

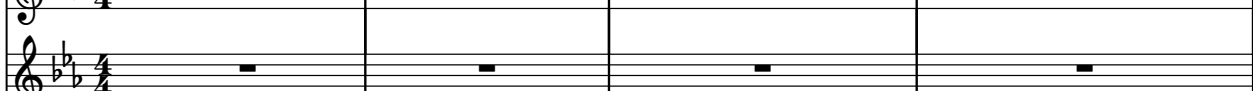
Violons

I.

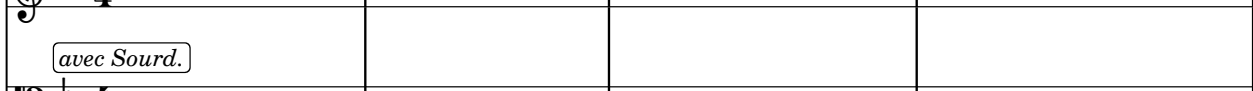


Violons

II.



Altos



Violoncelles



Contrebasses (Ut grave obligé)



1

Chant

5

méh — rab — ba — be — 'ol — mâ di — ve — râ
e — — xal — — tée, — — Ô — — toi — — qui — — dois — — re —

1

I. Div. (Sourd.)

II. (sur Sol) *pp*

Vons

Altos

Velles

C.B.

==

Chant

9

'khi-re - 'ou - thé — — — — — vey-am — — li'kh mal - 'khou - té be -
nou-ve-ler le Mon - de — — — — — et res - su-ci - ter les tré - pas-sés. Ton

I.

II.

Vons

Altos

Velles

C.B.

2

13

Chant

hay - - - yé 'khôn, ou - ve - zo - me'khôu ou - ve' hay-
rè - - - gne, A - do - na - i, soit pro-cla-

I.

II.

Vons

Div.

Altos

(Sourd.)
pp

velles

C.B.

=

16

Chant

yé - - - de 'khol beth yis-ra - èl ba - 'a - ga - lâ
mé - - - par nous, fils d'Isra - èl, au-jour - d'hui,

I.

II.

Vons

Altos

velles

C.B.

20

Chant

ou - viz-man_ qa - riw_ we-im - rou, A - men._
de - main, à ja - mais. Disons tous: A - men._

I. sons naturels sur la touche

II. sur la touche

Altos Div. Unis. sur la touche Div.

velles (Sourd.) sur la touche Div.
pp

C.B.

24

3

Flûtes 1.

Hautb.

Bons

Cors (FA)

Harpe

Chant

Yith - - ba - ra'kh. Wey - isch - - ta -
 Qu'il soit ai - mé, qu'il soit ché -

3

I.

II.

Altos

Vclles

C.B.

pizz. Unis. *ôtez la Sourd.*

Div. (sur Sol)

(sur Sol)

27

Flûtes 1.

Hautb.

Bons

Cors (FA)

Harpe

Chant

ba'h_____ wey - ith pa - êr weyith-ro-mam wey - ith - nas-
 ri,_____ qu'il soit lou - é, glo-ri-fi - é, ton nom ra - di-

I.

II.

Altos

Velles

C.B.

4

30

Flûtes 1.

Hautb.

Clar.
(Sib)

Bons

Cors
(FA)

Harpe

Chant

sé
eux.

wey-ith - had - dar
Qu'il soit bé - ni,

wey-ith - 'al - lé
sanc-ti - fi - é;

wey -
qu'il

4

I.
vons

II.

Altos

Vclles

C.B.

Div *arco*

Unis *pizz.*

33

Clar. (Sib)

Bons

Cors (FA)

Harpe

Chant

ith - - hal - lal
soit a - do - ré,

scheméh
ton nom

deqoud - schâ
qui pla -

I.

II.

Vons

Altos

Velles

C.B.

5

36

Flûtes 1.

Clar. (Si $\flat$)

Bons

Cors (FA)

Harpe

Chant

— ne be-ri'kh hou, lê - 'è - là u - le - 'ê - là min-kol
sur les cieux, sur nos lou - an - ges, sur nos hym - nes, sur

5

I.

II.

Altos

Vclles

C.B.

Sourd.

Div.

arco

p

mf

39

Flûtes 1.

Harpe

Chant

bir'khatha we - schi - ra - tha
 tou - tes nos bé - né dic - ti - ons.

pp
 touschbe - ha - tha we - ne - 'ha - ma - thâ — da - a -
 Que le ciel ——— clément nous ac - cor - de la vie

I. Vons

II.

Altos

velles

C.B.

arco
pp
arco
 Div.
pp

arco
pp

Unis. 3

pp

pp

6

43

Clar. (Sib)

Bons

Cors (FA)

T.-T.

Harpe

Chant

mi - rân_ ah! _____ be - 'ol - ma ah!
cal - me, la paix, _____ le bon - heur. Ah!

p *cresc.*

p *cresc.*

fp *cresc.*

mp *laissez vibrer* *cresc.*

f *cresc.*

8- - - - -

6

I.

II.

Altos

Velles

C.B.

Unis.

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

[illegible]

50

Flûtes

Hautb.

Clar. (Sib)

Bons

Cors (FA)

T.-T.

Harpe

Chant

we - im - rou 6 A - - men.
Di - sons tous: A - - men.

I.

II.

Altos

Vclles

C.B.

f

mf

mp

p

pp

8-1

Div.en 3
(sur Ré)

Div.

II. L'Énigme éternelle

Tranquillo (♩ = 104)

2 Flûtes

2 Hautbois

2 Clarinettes en LA

2 Bassons

2 Cors chromatiques en FA

Harpe

Chant

p en dehors

pp

Frägt die Velt die al - te Ca-sche Tra la
Mon - de tu nous in - ter - ro-ges: Tra la

Tranquillo (♩ = 104)

I. Div.

II. *avec Sourd.* *pp*

Violons

II. *avec Sourd.* *pp*

Altos

avec Sourd. *pp*

Violoncelles

avec Sourd. *pp*

avec Sourd. *pp*

Contrebasses (Ut grave obligé)

avec Sourd. *pp*

pizz. *pp*

1

10

Clar. (LA) 1. *p*

Cors (FA) 1. *fp*

Harpe *poco cresc.*

Chant *poco cresc.*

tra la la la la _____ Tra la tra la la la la _____ Ent-fernt men Tra la la la
tra la la la la _____ Tra la tra la la la la _____ L'on ré-pond: Tra la la la

1

Unis.

Vons I. *poco cresc.*

II. *poco cresc.*

Altos *p* sur la touche *pp* jeu ord. *p* sur la touche *pp* *poco cresc.*

velles *pizz.* *ppp* *poco cresc.*

C.B. *poco cresc.*

2

20

Flûtes

Hautb.

Clar. (LA) 1.

Bons

Cors (FA)

Harpe

Chant

la la la la la Tra la la la la Un as men will ken - nen_ sa - gen
la la la la la Tra la la la la Si l'on ne peut te_ ré - pon-dre:

2

I. Vons

II.

Altos

velles

C.B.

Div. pizz. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis.

p pizz. p p p p

Unis. pizz. p pizz. p

Unis. arco Unis. (sur Sol)

p (sur Sol)

3

29

Flûtes

Clar.
(LA)

Bons

Corns
(FA) 1.

Harpe

Chant

Tra la la la tra la la la Frägt die Velt die al - te Ca-sche Tra la la la la la la la
 Tra la la la tra la la la Mon - de tu nous in - ter - ro-ges: Tra la la la la la la la

3

Vons

II.

Altos

Velles

C.B.

Div. arco

pp
arcopp
arcopp
arcopp
pizz.

pp

sur la touche

p

pp

The musical score is for the piece 'L'Espresso' by Claude Debussy. It is arranged for four parts: Clarinet in A (Clar. (LA)), Cors (FA), Harpe, and Chant. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains measures 1 through 6, and the second system contains measures 7 through 10. The Clarinet part (1.) has a melodic line starting in measure 3, marked with a piano (*p*) dynamic. The Cors part (1.) has a melodic line starting in measure 3, marked with a fortissimo (*fp*) dynamic. The Harpe part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a melodic line in the right hand. The Chant part features a vocal line with the lyrics 'Tra la la la la la' in two staves.

The musical score for 'L'Espresso' by Debussy is presented in a standard orchestral format. It includes staves for Violins I and II, Alto, Violas, and Cello/Bass. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score features various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *pp*, *p*, and *arco*. The Alto part includes the instruction '[jeu ord.]' and the phrase 'sur la touche'. The Violin I part includes the instruction 'perdendosi' and the dynamic marking 'pizz. Div.'. The Violin II part includes the instruction 'arco' and the dynamic marking 'ppp'. The Viola part includes the instruction 'perdendosi' and the dynamic marking 'pp'. The Violoncello/Bass part includes the instruction 'arco' and the dynamic marking 'perdendosi'. The score is a page from a larger manuscript, with the page number '10' visible in the bottom right corner.